

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Konteksty społeczno-gospodarcze przekładu tekstów kultur anglojęzycznych (Konwersatorium), PG_00210546						
Kierunek studiów	Filologia angielska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2028/2029		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć z obszarów nauk humanistycznych lub nauk społecznych		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	3		Język wykładowy		angielski		
Semestr studiów	5		Liczba punktów ECTS		3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		egzamin		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Anglistyki i Amerykanistyki -> Zakład Translatoryki Anglistycznej						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		mgr Marta Wass				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		43.0	75
Cel przedmiotu	Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawowymi kontekstami społecznymi i gospodarczymi anglosaskiego kręgu kulturowego jako czynnikami wpływającymi na kształt tekstów kultur anglojęzycznych i rzutującymi na przekład takich tekstów.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy		Efekt z przedmiotu		Sposób weryfikacji i oceny efektu	
	[FAL3_W15] Zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji w kontekście zagadnień związanych z międzykulturową komunikacją językową i literacką oraz rolą nowoczesnych technologii informacyjnych w pracy filologa anglisty.		Zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji w kontekście zagadnień związanych z międzykulturową komunikacją językową w kontekstach społeczno-gospodarczych.		[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport	
	[FAL3_W16] Zna i rozumie podstawowe uwarunkowania (np. ekonomiczne, prawne, etyczne lub społeczne) działalności zawodowej wymagającej znajomości języka angielskiego oraz podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, przydatne w planowaniu kariery zawodowej filologa anglisty.		Zna i rozumie podstawowe uwarunkowania (np. ekonomiczne, etyczne lub społeczne) działalności zawodowej wymagającej znajomości języka angielskiego oraz podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, przydatne w planowaniu kariery zawodowej tłumacza anglisty		[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport	
	[FAL3_U08] Potrafi wykorzystywać i komunikować ustnie i pisemnie podstawową wiedzę kontekstową z zakresu historii, kultury i realizmizmu krajów anglojęzycznych oraz nauk pomocniczych i pokrewnych filologii angielskiej w języku angielskim i polskim.		Potrafi wykorzystywać i komunikować ustnie i pisemnie podstawową wiedzę kontekstową z zakresu społeczno-gospodarczych kontekstów przekładów anglojęzycznych.		[SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny	
	[FAL3_W13] Zna i rozumie wybrane podstawowe zagadnienia, pojęcia i terminologię nauk humanistycznych i społecznych stanowiących nauki pomocnicze i pokrewne filologii angielskiej oraz wspomagające rozwój zawodowy filologa anglisty.		Zna i rozumie wybrane podstawowe zagadnienia, pojęcia i terminologię nauk dotyczącą uwarunkowań społeczno-gospodarczych wybranych krajów anglosaskich w kontekście przekładu.		[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport	
	[FAL3_K01] Jest gotów do krytycznej oceny zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, w szczególności z zakresu języka angielskiego, językoznawstwa i literatur anglojęzycznych.		Jest gotów do krytycznej oceny zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, z zakresu społeczno-gospodarczych kontekstów przekładów anglojęzycznych.		[SK2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SK4] test/egzamin - ustny lub pisemny	
Treści przedmiotu	Treść kursu skupia się wokół tematyki kontekstów społeczno-gospodarczych wybranych krajów anglosaskich. Studenci uczą się interpretowania tekstów kultury jako wytworów zakorzenionych w kontekście powstania oraz implikacji decyzji przekładowych dla odbioru tłumaczeń w kulturach odbiorców. Analizie poddawane są wybrane teksty literackie i pozaliterackie, których właściwa interpretacja na potrzeby przekładu wymaga naświetlenia szerszego kontekstu społeczno-gospodarczego.					
Wymagania wstępne i dodatkowe	Wymagania formalne: Zaliczenie poprzednich semestrów studiów. Wybór specjalności translatorycznej. Wymagania wstępne: Znajomość języka angielskiego na poziomie B2/C1.					
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)		Próg zaliczeniowy		Składowa oceny końcowej	
	egzamin pisemny		51.0%		75.0%	
	prezentacja z dyskusją podczas zajęć		51.0%		25.0%	

Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu): 1. wykorzystywana podczas zajęć: wybór tekstów oryginalnych i przekładów zaproponowany przez prowadzącego John Oakland, British Civilization: An Introduction (Routledge, 9th edition, 2019). David C. Mauk and John Oakland, American Civilization: An Introduction (Routledge, 8th edition, 2021). wybrane pozycje z Khan Academy. 2. studiowana samodzielnie przez studenta: James O'Driscoll, Britain: The Country and its People (Oxford University Press, 1995). David McKay, American Politics and Society (Wiley-Blackwell, 7th edition, 2009).
	Uzupełniająca lista lektur	Literatura uzupełniająca: Norman Davies, The Isles (Oxford, 1991). David Reynolds, America: Empire of Liberty (Allen Lane, 2009). Timothy Snyder, On Tyranny: 20 Lessons from the Twentieth Century (Tim Duggan Books, 2017).
	Adresy eZasobów	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.